



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/431/Add.1
17 May 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Семнадцатые периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2002 году

Добавление

Венгрия*

[28 января 2002 года]

* Настоящий документ содержит представленные в одном документе четырнадцатый, пятнадцатый, шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Венгрии, подлежавшие представлению соответственно 4 января 1996 года, 1998, 2000 и 2002 годов. Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Венгрии и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/263/Add.6 и CERD/C/SR.1143-1144.

С приложениями к докладу, представленному правительством Венгрии, можно ознакомиться в архивах секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	1 - 10	3
II. СТАТЬЯ 2 КОНВЕНЦИИ	11 - 24	4
III. СТАТЬЯ 3 КОНВЕНЦИИ	25 - 33	8
IV. СТАТЬЯ 4 КОНВЕНЦИИ	34 - 35	10
V. СТАТЬЯ 5 КОНВЕНЦИИ	36 - 73	11
VI. СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ	74 - 86	19
VII. СТАТЬЯ 7 КОНВЕНЦИИ	87 - 104	24
Перечень приложений		27

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Информация о Конституции содержится в пунктах 1-5 предыдущего доклада CERD/C/263/Add.6.
2. Информация о статусе меньшинств содержится также в предыдущем докладе (пункты 6-12).
3. Международные договоры, стороной которых является Венгрия, автоматически не составляют часть внутреннего права. Международные договоры необходимо включать во внутреннее право либо путем промульгации, либо путем опубликования в Официальных ведомостях. В этом отношении венгерскую систему можно считать дуалистической.
4. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации была промульгирована декретом (Закон-декрет № 8 1966 года). В результате этой промульгации Конвенция стала частью внутреннего права.
5. Становясь стороной международных конвенций, Венгрия придерживается принципа господства права, который требует адаптации в правовой системе общепринятых принципов и положений, касающихся международного уголовного права, уголовно-процессуального права и применения наказаний. Процесс правовой гармонизации с международными обязательствами потребовал всеобъемлющей корректировки правовой системы в целом.
6. Процесс правовой гармонизации охватывает всю правовую систему, включая внутренние правовые нормы Венгрии по защите прав человека и основных свобод, а также все компоненты системы права, начиная от Конституции и кончая подзаконными актами.
7. Венгерская Республика приняла и реализует на практике широкий круг правовых норм, регулирующих деятельность законодательных, исполнительных, судебных, прокурорских и прочих органов (таких, как Управление омбудсмена), отвечающих за ликвидацию дискриминации, запрещенной Конвенцией. В настоящее время общепризнанно, что во всей правовой системе, включая пенитенциарную, должны быть гарантированы уважение и соблюдение прав человека.
8. В Конституции Венгерской Республики указано, что национальные и этнические меньшинства пользуются равными правами при осуществлении народовластия: они являются составными частями населения страны. Венгерская Республика защищает

национальные и этнические меньшинства, обеспечивает их коллективное участие в общественной жизни, содействует развитию их культуры, использование ими родного языка, обеспечивает обучение в школе на их языке и право использовать свои имена на своем языке.

9. Законы Венгерской Республики гарантируют право национальных и этнических меньшинств, проживающих на территории страны, создавать органы самоуправления на местном и национальном уровнях.

10. Венгерская Республика гарантирует права человека и основные свободы каждому лицу, проживающему на территории страны, без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или любого иного обстоятельства. Любая дискриминация по этим признакам строго пресекается законом.

II. СТАТЬЯ 2 КОНВЕНЦИИ

11. Основопологающие антидискриминационные меры и положения венгерской правовой системы заложены в самой Конституции, а детальные положения и гарантии развиваются в нормах, полностью соответствующих Конституции, причем некоторые из них содержатся во всеобъемлющих кодексах по различным правовым отраслям. Государственное собрание Венгерской Республики не сочло целесообразным принимать всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией; вместе с тем, как указал в своем решении № 45/2000 (XII.8) Конституционный суд Венгрии (КС), это не является упущением в нарушение требования Конституции принимать законы. Конституционный суд постановил, что, "если несколько законов содержат положения, касающиеся какого-либо определенного вопроса, но этот вопрос не регулируется единым всеобъемлющим законом, это само по себе не противоречит требованию обеспечения правовой безопасности"; отдельные положения антидискриминационных законов сами по себе не устанавливают факта неконституционности. Бывший Парламентский комиссар по правам национальных и этнических меньшинств в своем докладе о работе, проделанной в 2000 году, предложил законопроект "Меры против расизма и ксенофобии и гарантирование равного режима". Однако в этом докладе названный проект не рассматривается как формальное законодательное предложение в соответствии с разделом 25 Закона № LXXVII 1993 года о Парламентском комиссаре по гражданским правам. Как следует из доклада, предусмотренный проект является лишь итогом научного

исследования и его можно было бы использовать как одну из возможных форм выполнения Директивы № 2000/43/ЕС Европейского союза в венгерской правовой системе.

12. В большинстве предложений, направленных в Конституционный суд и требующих рассмотрения *ex post facto* вопроса о конституционности законов, содержатся утверждения о нарушении принципа запрещения дискриминации. Конституционный суд выносит в каждом конкретном случае решение о том, является ли дискриминация, о которой идет речь, неконституционной. Согласно решениям Конституционного суда запрещение дискриминации распространяется не только на права человека и гражданские права, но и на всю правовую систему, если дискриминация противоречит праву на человеческое достоинство. В ряде своих решений Конституционный суд квалифицировал рассматривавшиеся случаи дискриминации как позитивные действия. Среди них решение КС № 22/1997 (IV.25.) заслуживает особого внимания. В решении по вопросу о финансировании школ национальных меньшинств указывается, что, если эти школы берут на себя функции государственных школ, позитивные действия в пользу школ, получающих меньшую финансовую поддержку со стороны государства, приемлемы с конституционной точки зрения. В этом отношении положение школ национальных меньшинств такое же, как и положение школ с учащимися одного вероисповедания.

13. Принятием Закона XXXIV 1999 года Венгрия промульгировала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, принятую в Страсбурге 1 февраля 1995 года. Статьей 4 Рамочной конвенции запрещается любая дискриминация по признаку принадлежности к национальному меньшинству. Стороны обязуются при необходимости принимать надлежащие меры с целью поощрения во всех областях экономической, социальной, политической и культурной жизни полного и эффективного равенства между лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, и лицами, принадлежащими к большинству населения. В связи с этим они должным образом учитывают конкретные условия лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Принимаемые меры не считаются актом дискриминации.

14. Законом № XL 1999 года Венгрия промульгировала Европейскую хартию о региональных языках и языках меньшинств, принятую в Страсбурге 5 ноября 1992 года. Согласно пункту 2 статьи 7 Хартии стороны обязуются исключить, если они этого еще не сделали, любые необоснованные различия, исключения, ограничения или предпочтения, касающиеся использования регионального языка или языка меньшинств и имеющие целью создать помехи или угрозу для сохранения и развития таких языков. Принятие специальных мер в поддержку региональных языков и языков меньшинств, которые направлены на поощрение равенства между лицами, пользующимися этими языками, и

остальной часть населения или которые надлежащим образом учитывают их конкретные условия, не считается актом дискриминации против лиц, пользующихся более распространенными языками. Вместе с тем применительно к Венгрии требования Хартии касаются лишь шести языков, тогда как внутреннее законодательство (Закон № LXXVII о правах национальных и этнических меньшинств 1993 года) предусматривает равенство всех 13 национальных языков и языков этнических меньшинств.

15. В документах, используемых венгерскими властями в ходе судебных разбирательств или в пенитенциарных учреждениях, нельзя указывать ни национальное или этническое происхождение, ни расу или вероисповедание обвиняемого или осужденного лица. Это запрещается законом, равно как и задавать любые вопросы, содержащие упоминание о них. По требованию омбудсмана в 1997 году прокуратурой было расследовано 47 случаев, но ни в одном случае не было установлено какого-либо элемента дискриминации, с чем согласился и омбудсмен. Всего три человека утверждали, что их права были ущемлены из-за их этнического происхождения. В двух из трех случаев прокуроры, обеспечивающие надзор, нашли злоупотребления служебным положением, а в одном случае обвиняемый находился в предварительном заключении в течение девяти месяцев, поскольку он обвинялся в 32 случаях грабежа и воровства, что потребовало длительного расследования, т.е. его продолжительное содержание под стражей не было обусловлено его этническим происхождением.

Практика вынесения приговоров в период 1995-2001 годов

16. В соответствии с полномочиями, определенными Конституцией, и согласно законам, регулирующим его компетенцию, Верховный суд Венгрии стремится обеспечить единообразие в отправлении правосудия и осуществляет надзор за работой судов.

17. В ходе своей работы Верховный суд не сталкивался с решениями, мерами или процессуальными актами, нарушающими материально-правовые или процедурные нормы и правила, которые могли бы послужить поводом для предположения о том, что практика вынесения приговоров в уголовных судах нарушает положения Конвенции.

18. Что касается рассмотрения судами дел по существу, то ни один компетентный орган не получал сообщений о нарушении положений Конвенции. Таким образом, можно с полным основанием утверждать, что практика вынесения приговоров венгерскими судами не нуждается в изменении в свете положений статей 2 и 7 Конвенции.

19. Одна из наиболее насущных нерешенных проблем в Венгрии заключается в том, как найти соответствующее решение для иностранных граждан, нарушающих закон. Недостатки, характеризующие приюты для беженцев (перенаселенности, нехватка учебных, санитарных и спортивных помещений), также наблюдаются в местах содержания под стражей в полицейских участках и в пенитенциарных учреждениях, хотя и в меньшей степени. Если судить по европейским стандартам, то венгерские пенитенциарные учреждения становятся все более переполненными: количество содержащихся в них заключенных превышает стандартную вместимость на 60%. Примерно половина тюрем еще более переполнена, а в одном-двух пенитенциарных учреждениях число заключенных в два раза превышает нынешний средний уровень, равный 160%. Камеры в полицейских участках пока еще не переполнены в такой степени, хотя все же наблюдается нехватка помещений, поскольку несколько десятков камер в полицейских участках были закрыты, так как Парламентский комиссар по гражданским правам счел, что они не соответствуют нормам содержания людей под стражей.

20. В результате роста миграционных потоков общинные приюты, организованные пограничными службами, стали настолько переполненными, что во многих случаях они стали неприемлемыми. Это серьезно затруднило соблюдение властями правил, требующих отделять иностранцев от венгров. Мигрантам также трудно хранить и стирать свои личные вещи. Часто высказывались жалобы на отсутствие возможности надлежащего раздельного проживания, т.е. на отсутствие возможностей для личной жизни, а также на плохие санитарно-гигиенические условия.

21. В тех случаях, когда в ходе инспекции прокурор находит недостатки, противоречащие принципу человеческого обращения, он требует от директора общинного приюта устранить проблемы или принять меры для закрытия общинного приюта; это все, что он может сделать, учитывая его ограниченные полномочия. До 2001 года прокуратуры не имели права осуществлять надзор за общинными приютами; однако недавно принятая поправка к Закону V 1972 года (Закон XXXI от 2001 года) может в будущем потенциально наделить их такими полномочиями.

22. Следует подчеркнуть, что органы власти не обнаружили ни одного случая, когда лица, проживающие в общинных приютах, подвергались дискриминации или такому обращению, которое запрещено законом.

23. В последнее время в Венгрии наблюдается сокращение миграционных потоков. Пограничные пункты и система регистрации на границах были модернизированы, а большинство общинных приютов были переоборудованы; в результате этого условия размещения иностранных граждан значительно улучшились.

24. Совершенствуемые правовые нормы и их практическое применение в Венгрии в целом совместимы с международными стандартами и соответствуют критериям принципа верховенства закона.

III. СТАТЬЯ 3 КОНВЕНЦИИ

25. В 1996 году Государственное собрание внесло поправки в ряд положений Уголовного кодекса, с тем чтобы усилить запрещение расовой дискриминации и создать необходимую правовую основу, позволяющую принимать более эффективные меры против тех, кто нарушает такое запрещение.

26. Закон XVII 1996 года внес новые противоправные деяния в Уголовный кодекс, а также поправки в некоторые из его разделов. Уголовные последствия кодифицируются в разделе 155 Уголовного кодекса, касающемся геноцида, и в разделе 157, касающемся апартеида, а раздел 174/В предусматривает санкции за насилие в отношении лиц, принадлежащих к национальным, этническим, расовым или религиозным группам.

27. В период 1995-2000 годов в Уголовный кодекс Венгрии (УК) были внесены следующие поправки, имея в виду привести его в соответствие с положениями Конвенции.

28. Законом XVII 1996 года, который вступил в силу 15 июня 1996 года, были внесены поправки в правовые положения, касающиеся геноцида (раздел 155), апартеида (раздел 157) и подстрекательства против общины (раздел 269). Он отменил положение о преступлении против национальной, этнической или религиозной группы (раздел 156) и ввел положение, касающееся насилия, совершаемого против представителей национальной, этнической или религиозной группы (раздел 174/В).

29. Что касается раздела 155 УК, то благодаря включению подпункта b) ("причиняет тяжелую телесную или психическую травму представителям такой группы по причине их принадлежности к этой группе") законодатель расширил рамки поведения, охватываемого этим положением. Что касается подпункта а), то убийство лишь одного представителя группы более не считается геноцидом, а понятие "народности" было заменено понятием "этническая" группа.

30. Раздел 155 УК, действующий с 15 июня 1996 года, гласит следующее:

"Раздел 155

- 1) Любое лицо, которое с целью полного или частичного уничтожения национальной, этнической, расовой или религиозной группы
 - a) совершает убийство представителей такой группы,
 - b) наносит тяжелые телесные повреждения или психические травмы представителям такой группы по причине их принадлежности к этой группе,
 - c) создает для такой группы такие условия жизни, которые грозят физическим уничтожением группы или ее представителей,
 - d) принимает меры, направленные на предотвращение деторождения в среде такой группы,
 - e) передает детей, принадлежащих к одной группе, в другую группу,совершает преступление и подлежит наказанию тюремным заключением на срок от 10 до 15 лет.
- 2) Любое лицо, которое совершает или пытается совершить акт геноцида, подлежит наказанию тюремным заключением на срок от двух до восьми лет".

31. Прежний раздел 156 УК о преступлении против национальной, этнической, расовой или религиозной группы отменен, и в настоящее время это преступление подпадает под действие раздела 174/B.

32. Название преступления, подпадающего под действие раздела 157, было изменено с "расовая дискриминация" на "апартеид", и положение было значительно расширено: оно перестало быть дополнительным по своему характеру, и заменившее прежнюю формулировку "запрещенное международным правом деяние" новое положение дает определение поведения, представляющего собой правонарушение, предусматривает всестороннее регулирование и устанавливает конкретные пределы, а также предусматривает существенно более длительный срок тюремного заключения, чем срок, полагавшийся ранее за "расовую дискриминацию", т.е. от одного до пяти лет тюремного заключения.

33. Статья 157 УК, действующая с 15 июня 1996 года, предусматривает следующее:

- "1) Любое лицо, которое с целью обеспечения и сохранения господства одной расовой группы людей над другой расовой группой людей и/или с целью регулярного угнетения другой расовой группы,
- a) совершает убийство представителей расовой группы или групп,
 - b) создает для расовой группы или групп такие условия жизни, которые угрожают полным или частичным физическим уничтожением группы,
- совершает преступление и подлежит наказанию тюремным заключением сроком от 10 до 15 лет или пожизненным заключением.
- 2) Лицо, совершающее преступление апартеида, подлежит наказанию тюремным заключением сроком от 5 до 10 лет.
- 3) Наказание представляет собой тюремное заключение сроком от 10 до 15 лет или пожизненное заключение, если преступное деяние апартеида, описанное в подразделе 2), привело к серьезным последствиям.
- 4) Для целей подпунктов 2) и 3) преступление апартеида означает преступление апартеида, определенное в пунктах a)/ii), a)/iii), c), d), e) и f) статьи II Конвенции о предупреждении преступления апартеида и наказании за него, принятой 30 ноября 1973 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и промульгированной Законом-декретом № 27 1976 года".

IV. СТАТЬЯ 4 КОНВЕНЦИИ

34. В результате внесения в законодательство изменений "насилие в отношении представителя национальной, этнической, расовой или религиозной группы" стало новым преступлением в соответствии с разделом 174/B, который гласит:

- "1) Любое лицо, которое жестоко обращается с другим лицом в силу того, что это лицо принадлежит или, как считается, принадлежит к национальной, этнической, расовой или религиозной группе, или принуждает его с применением насилия или угрозы насилия что-либо делать или не делать или терпеть что-либо, совершает преступление и подлежит наказанию на срок до пяти лет.

- 2) Наказание в виде тюремного заключения на срок от двух до восьми лет назначается, если преступное деяние совершено
- a) с применением оружия [т.е. с применением огнестрельного оружия или взрывчатых веществ];
 - b) вооруженным способом [т.е. с помощью любого другого вида оружия];
 - c) с причинением значительного ущерба интересам [т.е. личный ущерб, исключая телесные повреждения];
 - d) с применением пыток в отношении пострадавшего лица;
 - e) группой [не менее трех человек];
 - f) путем преступного сговора [т.е. два или более лиц, действующих организованным образом]".

35. В разделе 269 УК с поправкой содержалась формулировка "совершает деяние, состоящее в подстрекательстве к ненависти", но своим решением № 12/1999 (V.21) АВ Конституционный суд Венгрии отменил эту часть поправки, сочтя, что такая угроза применения санкций уголовного права представляет собой несоразмерное и ненужное ограничение права на свободу мнения.

IV. СТАТЬЯ 5 КОНВЕНЦИИ

36. Закон СХ 1999 года, внесший поправки в Закон III 1952 года о Гражданско-процессуальном кодексе (ГПК), восстановил основополагающие принципы гражданского судопроизводства. Среди этих принципов особое значение имеет право пользоваться родным языком.

37. Раздел 6 ГПК усиливает ранее провозглашенный принцип о том, что никто не должен ущемляться в своих правах из-за незнания венгерского языка. В нем содержится новый элемент, предусматривающий, что в ходе судебного разбирательства и в правовых органах, в той степени, в какой это предусматривается международными соглашениями, каждый имеет право свободно пользоваться своим родным языком или региональным языком, или языком меньшинства. Для соблюдения этого принципа суды должны предоставлять услуги переводчиков.

38. Новый подраздел 4 раздела 8 ГПК устанавливает, что расходы на услуги переводчика несет государство. Эти поправки имеют целью привести венгерские законы в соответствие с Европейской хартией о региональных языках и языках меньшинств, промульгированной Венгрией Законом № 40 1999 года.

39. К числу важнейших изменений в законодательстве относится поправка, касающаяся мелких правонарушений, редакция которой была изменена в 1999 году. В новом законе сохранен раздел "Дискриминация против работника", и теперь виновные в этом наказываются штрафом в размере 100 000 форинтов. Это правонарушение было внесено правительственным декретом № 38/1997 (III5) в Закон о мелких правонарушениях. В настоящее время раздел 93 Закона № LXIX о мелких правонарушениях 1999 года касается дискриминации работника и гласит, что работодатель, который "незаконно отказывает в работе лицу по признаку его пола, возраста, национальности, расы, поведения, религии, политических убеждений, членства в профсоюзах или связанной с этим деятельности или по причине любых других обстоятельств, не связанных с наймом", наказывается штрафом в размере до 100 000 форинтов. В соответствии с этим законом процедура, подпадающая под действие этого раздела, входит в компетенцию управления по охране труда и инспектора по вопросам труда.

40. Законодатели также решили, что лица, которые нарушают положения раздела 263 Уголовного кодекса, касающегося неправомерного применения огнестрельного оружия или боеприпасов, раздела 263/B о контрабанде оружия или раздела 264/C о неправомерном применении оружия, запрещенного международными конвенциями, - и тем самым совершают действия, направленные против национальной, этнической, расовой или религиозной группы или лица, принадлежащего к такой группе, - совершают особо тяжкое преступление, наказуемое в такой же степени, что и повторно совершенное преступление.

41. 17 апреля 2001 года Государственное собрание приняло Закон XVI 2001 года о внесении поправок в Трудовой кодекс и в другие соответствующие законы в целях их гармонизации, который вступил в силу 1 июля 2001 года. Поправка изменила редакцию положений раздела 5 о запрещении дискриминации и обязательствах в отношении приоритетности. Согласно закону с внесенной поправкой при приеме на работу работники не должны дискриминироваться по признаку пола, возраста, семейного положения, инвалидности, национальности, расы, этнического происхождения, религии, членства в политических партиях или в профессиональных союзах или связанной с этим деятельности, или по причине любых других обстоятельств, не связанных с занятостью.

42. Новым элементом определения является запрещение дискриминации работников по признаку семейного положения и инвалидности. Внесение поправки в Трудовой кодекс пока является единственной в венгерской правовой системе попыткой дать определение косвенной дискриминации. Для целей этого закона косвенной считается дискриминация в тех случаях, когда - на основе характеристик, определенных в подразделе 1, - относящиеся к работе положения, критерии, условия или практика, которые будучи внешне нейтральными или обеспечивающими одинаковые права всем работникам ставят в невыгодное положение существенно более высокую долю представителей той или иной группы работников, кроме случаев, когда такие положения, критерии, условия или практика являются уместными и необходимыми и могут обосновываться объективными факторами. Особенно важным шагом вперед является то, что согласно положениям этого закона с внесенной в него поправкой любое положение, критерий, условие или практика, касающиеся процедуры, предшествующей найму на работу, считаются также касающимися работы. Работодатели должны обеспечивать работникам возможность продвижения по службе без какой-либо дискриминации и исключительно на основании профессиональной квалификации, опыта и рабочих качеств, а также обстоятельств, считающих существенными в отношении конкретного рабочего места. В случае любого спора в связи с действиями работодателя работодатель обязан доказать, что его действия не нарушают положения о запрещении дискриминации. Любые последствия дискриминации должны быть устранены надлежащим образом. Средство правовой защиты, предоставленное дискриминируемому работнику, не должно приводить к нарушению или ущемлению прав другого работника.

43. В разделе 5 (6) Трудового кодекса с поправками содержится принцип позитивного действия, гарантирующий фактическое социальное равенство. Он гласит, что в отношении конкретной группы работников положения, относящиеся к работе, могут содержать обязательство о преимущественном праве при одинаковых условиях, предъявляемых в связи с наймом.

44. Раздел 3 Закона I о радиовещании и телевидении 1996 года гласит, что компании, осуществляющие теле- и радиовещание, должны уважать конституционный порядок Венгерской Республики; их деятельность не может нарушать права человека и не может подстрекать к ненависти против отдельных лиц, представителей обоих полов, народов, стран, национальных, этнических, языковых и других меньшинств, а также против церкви или религиозных групп. Радиовещание и телевидение не могут явно или тайно преследовать цель оскорбления или исключения любого меньшинства или большинства или же показывать их или дискриминировать их, руководствуясь расовыми соображениями.

45. Согласно разделу 26 этого же закона "публичные компании радиовещания и телевидения обязаны поощрять культуру и родные языки национальных и этнических меньшинств, проживающих в Венгрии, и регулярно передавать информацию на их родных языках".

46. Осуществлению в Венгрии положений Конвенции способствуют правовые гарантии, включенные в систему уголовного правосудия, как в принципе, так и на практике. В Законе I об Уголовно-процессуальном кодексе 1973 года содержатся положения, согласно которым никто не должен ущемляться в своих правах из-за незнания венгерского языка; гарантируется право пользоваться родным языком как в устной, так и в письменной формах. Закон обязывает венгерские власти назначать для обвиняемых, не говорящих на венгерском языке, адвоката, который отвечает за обеспечение обвиняемому конституционного права на защиту.

47. Изменения и поправки, внесенные в Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс Венгрии, потребовали обновления некоторых положений Правил применения наказания (Закон-декрет № 11 1997 года), не дожидаясь возможного всеобъемлющего пересмотра Правил о применении наказаний и о мерах в пенитенциарной системе. В Законе XXXII 1993 года о внесении поправок в Правило порядке применения наказания - в значительной мере учитывающем новый подход - уже учтены рекомендации Комитета министров Совета Европы о правилах и положениях, касающихся исполнения наказаний. В нем также учтены соответствующие правила Организации Объединенных Наций и международные конвенции, запрещающие дискриминацию.

48. Вышеуказанным законом введен новый компонент правовой гарантии, который определяет правовой статус заключенных в соответствии с международной практикой и критериями. Согласно пункту 3) раздела 2 Правил о порядке применения наказания заключенный не может подвергаться дискриминации по признаку его национального или этнического происхождения, религии, политических убеждений, социальной группы, пола или имущественного положения.

49. В отчетном периоде осужденным были предоставлены намного более широкие права в отношении правовой защиты: обеспечивается более широкий доступ к средствам правовой защиты через судебные каналы, а суды также наделены широкими полномочиями для рассмотрения вопросов, касающихся особого правового положения пенитенциарной системы.

50. В стране стал общепринятым принцип, гласящий, что в пенитенциарной системе и во всей связанной с ней деятельности должны полностью соблюдаться основные права человека; применение наказания должно ограничиваться лишением свободы без какого-либо принуждения или страдания.
51. Новое положение также облегчает осужденным иностранцам пользование своими правами в ходе уголовного разбирательства и во время отбывания наказания в венгерской пенитенциарной системе. В соответствии с Правилами применения наказания осужденные иностранцы имеют право получать информацию на своем родном языке или на любом известном им языке о соответствующих правовых положениях, определяющих их права и обязанности. Осужденные иностранцы не должны страдать в правовом отношении из-за незнания венгерского языка. Осужденные также имеют право пользоваться своим родным языком при отбывании срока тюремного заключения.
52. В соответствии с обновлением закона-декрета, касающегося Правил применения наказания, были также приняты соответствующие подзаконные акты и правила.
53. Большинство постановлений министерств, касающихся правового статуса осужденных, отбывающих наказание в различных пенитенциарных учреждениях, требуют установленного законом обращения с ними и запрещают дискриминацию.
54. В правовых положениях, регулирующих порядок применения наказания для иностранных граждан, указывается, что закон требует от пенитенциарного учреждения обеспечивать, чтобы заключенные иностранцы получали информацию на их родном языке или на любом другом понятном им языке относительно соответствующих правовых положений, регулирующих их права и обязанности.
55. При поступлении осужденного иностранца в пенитенциарное учреждение власти должны незамедлительно информировать дипломатических или консульских представителей, компетентных в деле такого иностранного гражданина. Он должен быть проинформирован на понятном ему языке о том, предусматривают ли международные соглашения возможность его передачи для отбывания наказания. При выборе для него камеры следует учитывать, говорят ли на его родном или понятном для него языке другие находящиеся в этой камере заключенные.
56. Компетентные венгерские власти должны оплачивать все расходы по устному или письменному переводу в связи с обеспечением прав и обязанностей осужденного иностранца, отбывающего наказание в венгерском пенитенциарном учреждении.

57. Подпункт 3 пункта 6 распоряжения № 5/1998 министерства юстиции от 6 марта, касающегося медицинского обслуживания осужденных, включая положения, обеспечивающие гарантии соблюдения прав человека в тех случаях, когда осужденный поступает с видимыми признаками телесных повреждений или же когда он сам утверждает, что ему нанесены такие повреждения.

58. Закон XXXIV о полиции 1994 года также запрещает в соответствии с международными принципами прибегать к пыткам, вести допрос с применением мер принуждения и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения; он указывает на предусмотренные законодательством положения, обеспечивающие правовые гарантии в отношении применения принудительных мер. Согласно этим правовым положениям венгерской полиции запрещается прибегать к такому обращению и, если сотрудники полиции получают от вышестоящих лиц приказы, противоречащие этим положениям, они обязаны по закону отказаться от их выполнения. Кроме того, если им становится известно о таком поведении, они должны воспрепятствовать этому, приняв соответствующие меры, возбудить судебное разбирательство или же начать расследование.

59. В подпунктах 2 и 3 пункта 1 распоряжения министерства внутренних дел № 19/1995 (13 декабря) о содержании в полиции также содержатся гарантии соблюдения прав человека, требующие, чтобы с лицами, содержащимися под стражей в полицейских участках, обращались с полным уважением их человеческого достоинства. Законом полиции запрещается подвергать таких лиц пыткам или же жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению. Лица, содержащиеся под стражей, не могут использоваться для проведения медицинских опытов или научных исследований, даже с их согласия.

60. При применении положений, касающихся содержания лиц под стражей в полицейских участках, этих лиц нельзя дискриминировать по признаку расы, цвета кожи, пола, религии, политических или иных убеждений, национальной или социальной принадлежности, происхождения или социального или иного положения.

61. Меры принуждения, которые разрешается использовать сотрудникам пенитенциарной системы, регулируются в правовом отношении Законом CVII о пенитенциарной системе 1995 года; тем самым соблюдаются требования принципа господства права. Этот же закон также обеспечивает правовые гарантии, определяющие обоснованность применения мер принуждения. Наряду с другими законами он предусматривает, что лицо, подвергающееся таким мерам принуждения, имеет право подать жалобу компетентным властям (в полицию, прокуратуру, суд) или же использовать

другие формы правовой защиты. В соответствии с Законом LXIII 1993 года о защите персональных данных и доступе к открытым данным вышеуказанный Закон также определяет виды данных, касающихся осужденных лиц, и документы, которые властям разрешается регистрировать, а также регулирует такие вопросы, как классификация использования таких данных, защита данных и предоставление данных и предельные сроки их регистрации. Первоочередное внимание уделяется систематическому надзору, с тем чтобы предупредить дискриминацию, пытки и прочие запрещенные деяния.

62. В 1989 году, особо учитывая необходимость обеспечения правовых гарантий, требующихся в соответствии с принципом господства права, Венгерская Республика включила в положения Конституции новый принцип, согласно которому правовой надзор и контроль за пенитенциарной системой возлагаются на прокуратуру. Этот принцип был позднее подтвержден в разделе 11 Закона LIX 1997 года о поправке в Конституцию Венгерской Республики.

63. Вышеуказанные меры также соответствуют рекомендациям Организации Объединенных Наций и Совета Европы. Резолюции, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Вене в 1990 году, призывают прокуратуры играть более активную роль в деле выполнения судебных решений, а также осуществлять надзор и контроль в целях недопущения любого злоупотребления властью и грубых нарушений прав человека.

64. Надзор и контроль за системой исполнения наказаний в Венгрии - системы, которая также распространяется на наказания, иные, чем лишение свободы, - регулируются соответствующим образом, а систематический надзор и контроль, осуществляемые прокурорами в пенитенциарных учреждениях, существенно способствуют гарантированию соблюдения прав человека. Правовой надзор и контроль за системой исполнения наказаний осуществляются на основе следующих полномочий и прав: регулярный надзор и контроль; право на немедленное принятие правовых мер; право вносить предложения правоприменительным органам, судебным органам и административным органам в системе правосудия. Правовой надзор и контроль со стороны прокуратуры должны осуществляться в соответствии с вышеуказанными полномочиями в целом, и они существенно отличаются от судебного контроля и надзора, надзора омбудсмана и от внутреннего и международного или общественного надзора и контроля.

65. Правовой надзор и контроль осуществляются прокуратурами регулярно, постоянно и на всей территории страны. Роль осуществляющих надзор прокуратур в пенитенциарной системе Венгрии претерпела серьезные изменения в результате принятия последних законодательных актов - для них рядом новых законов и распоряжений министерств были сформулированы новые цели и на них были возложены более конкретные задачи.

66. В этой новой правовой среде венгерские прокуратуры также выполняют очень важную задачу надзора и контроля за предусмотренным законами обращением с осужденными. Осуществляющие контроль прокуроры обеспечивают регулярный правовой надзор за содержанием заключенных в каждом пенитенциарном учреждении. Они заслушивают заключенных и других лиц, находящихся в этих учреждениях. Если заключенный подает жалобу или делает заявление в связи с поведением тюремного надзирателя или сотрудника правоприменительного органа, факты его заявления регистрируются в протоколе и принимаются соответствующие меры для обеспечения правовой защиты и восстановления законности. Не менее двух раз в месяц производится инспекция тюрем; с точки зрения соблюдения законов расследуется обращение с заключенными, и особенно факты применения мер принуждения, а также обеспечивается надзор за соблюдением прав и обязанностей. Если в ходе расследования осуществляющие надзор прокуроры обнаруживают или наблюдают какое-либо нарушение закона - например обнаруживают случаи незаконного обращения, - они незамедлительно принимают надлежащие меры.

67. Одной из важнейших гарантий, которая может обеспечивать предусмотренное законами обращение с лицами, лишенными свободы, является право на равное обращение. Такое обращение в строгом смысле этого слова должно включать запрещение всех форм дискриминации в отношении заключенных, использование приемлемого тона с заключенными и полное уважение их человеческого достоинства и личности.

68. Вышеуказанные гарантии соблюдаются лишь в тех случаях, когда директор пенитенциарного учреждения принимает постоянные и решительные меры в отношении запрещения всех форм жестокого обращения, нападения или незаконного поведения в отношении заключенных. Одним из предварительных условий законного обращения с заключенными является их обязанность полностью соблюдать правила и положения пенитенциарной системы, т.е. заключенные должны пользоваться только теми благами, которые предусмотрены пенитенциарными правилами, и между надзирателями и заключенными не должно быть никаких незаконных контактов и дел.

69. В соответствии с официальным циркуляром № 2/1995 Генеральной прокуратуры Генеральная прокуратура ежегодно проводит обзор законности обращения с заключенными начиная с 1995 года, когда представители Комитета Совета Европы по предупреждению пыток впервые посетили Венгрию. На основе выводов по итогам второго (1999 год) посещения Венгрии представителями этого Комитета был издан новый циркуляр, предусматривающий принятие профилактических мер, установление новых обязанностей в области надзора, проведение расследований и представление докладов. Это обеспечивает более надежные гарантии предупреждения и пресечения любого жестокого обращения со стороны сотрудников правоприменительных органов и пенитенциарных учреждений.

70. Выводы расследований, проведенных прокуратурами по всей стране с 1995 года, говорят о том, что - за исключением нескольких отдельных случаев - обращение с заключенными в целом отвечает целям, сформулированным в международных конвенциях, и соответствует критериям, установленным в действующем венгерском законодательстве.

71. В одном конкретном случае родственник обвиняемого, содержащегося в предварительном заключении в пенитенциарном учреждении, обратился с жалобой к Парламентскому комиссару по правам национальных и этнических меньшинств о том, что содержащееся под стражей лицо подвергалось дискриминации и что власти применили неразумно строгие меры содержания под стражей в отношении этого лица в пенитенциарном учреждении по признаку его принадлежности к рома.

72. В одном районном полицейском участке в Будапеште надзиратель получил устный выговор в качестве дисциплинарного взыскания, поскольку он обратился к содержащемуся под стражей рома в унижительной форме в связи с его этническим происхождением.

73. В другом пенитенциарном учреждении группа заключенных подала жалобу на то, что их оскорбительно называли цыганами, но они не сообщили фамилии обвинявшихся надзирателей этого пенитенциарного учреждения. Другое лицо, содержащееся в этой же тюрьме, подало жалобу на то, что ему было отказано в его просьбе о кошерной пище, и тем самым было нарушено его право соблюдать законы питания, диктуемые его религией.

VI. СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ

74. Что касается Уголовно-процессуального кодекса (УПК), то в предыдущем докладе были подробно изложены основополагающие принципы уголовного судопроизводства

(процедура *ex officio*, право пользоваться родным языком, право на правовую защиту), которые не изменились со времени представления этого доклада. Вместе с тем в связи с правом на правовую защиту следует сослаться на раздел 57 Конституции с внесенной в него поправкой, подраздел 5 которого предусматривает, что с 30 июля 1997 года "В Венгерской Республике, в соответствии с нормами законов, каждый может пользоваться правом обжалования такого решения судебного, административного или иного органа, которое нарушает его права или законные интересы. Право обжалования - в интересах обеспечения рассмотрения правовых споров в разумные сроки и соответственно с этим - может быть ограничено законом, принятым не менее чем двумя третями присутствующих депутатов Государственного собрания". Тем самым в результате внесения этой поправки право на правовую защиту стало конституционным правом.

75. Что касается системы правовой защиты, обеспечиваемой согласно УПК - апелляция, пересмотр, возобновление производства по делу, - то никаких концептуальных изменений не было внесено со времени представления предыдущего доклада. Вместе с тем согласно поправкам, вступившим в силу 1 марта 2000 года, были добавлены новые основания для возобновления производства по делу, что может иметь последствия, в связи со статьей 14 Конвенции постольку, поскольку Венгрия сделала заявление относительно этой статьи. Согласно подразделам 5 и 6 раздела 276:

- "a) окончательное решение, принятое международными органами по правам человека при разбирательстве по жалобе лица, находящегося под венгерской юрисдикцией, если эти органы находят, что международно-правовое обязательство было нарушено в результате нарушения закона, при том условии, что венгерское государство обязалось выполнять окончательное решение международного органа по правам человека в международном договоре,
- b) решение о единстве закона, принятое Верховным судом,

считаются новыми доказательствами по смыслу пункта а) подраздела 1 раздела 276".

76. В предыдущем докладе указывалось, что вследствие решения Конституционного суда действие института "законного опротестования" как средства правовой защиты прекратилось с 31 декабря 1992 года. Однако, как в дальнейшем показала правовая практика, иногда имели место случаи серьезного нарушения закона, которые не могли устраняться в системе правовой защиты в рамках УПК, действовавшей в то время.

В связи с этим закон СХ 1999 года включил с 1 марта 2000 года в УПК новое средство правовой защиты, так называемую "правовую защиту в интересах соблюдения законности". Раздел 291/В предусматривает следующее:

"Правовая защита в интересах соблюдения законности против окончательного решения суда предоставляется обвиняемому,

- а) если вина обвиняемого была установлена в нарушение материальных норм уголовного права; или
- б) если окончательное решение суда нарушает принцип запрещения усиления наказания [подраздел 1 раздела 234; раздел 241, раздел 345; подраздел 3], при условии отсутствия иных средств обжалования окончательного решения".

77. Генеральный прокурор должен обеспечивать правовую защиту в интересах соблюдения законности. УПК определяет круг лиц, которые имеют право возбуждать судебное производство, и лиц, которые должны информироваться судом, а также содержит подробные процессуальные нормы.

78. В распоряжении министерства юстиции № 6/1996 (12 июля) о Правилах и положениях, касающихся тюремного заключения и предварительного содержания под стражей, указывается, что права жертв могут защищаться либо лично, либо адвокатом, либо законным представителем, либо доверенным лицом. В этом декрете также содержится полное описание правовых положений, которые обеспечивают осужденным возможность прибегать к средствам правовой защиты. Помимо использования уже действующих стандартных средств правовой защиты, заключенные могут также непосредственно обращаться по своему делу к прокурору, который правомочен осуществлять правовой надзор и контроль за пенитенциарным учреждением; они могут просить прокурора заслушать их дело, если они утверждают, что нарушаются их основные свободы, которыми они имеют право пользоваться, отбывая тюремное заключение; они могут обращаться к Парламентскому комиссару (омбудсмену) по гражданским правам, а также к Парламентскому комиссару по правам национальных и этнических меньшинств; в случае ущемления прав в связи с обращением с их персональными данными или их права на доступ к открытым данным, они могут также обращаться к Парламентскому комиссару по защите данных и свободе информации.

79. Законом также обеспечивается право осужденных обращаться к международным форумам, определенным отдельными правовыми положениями.

Деятельность Парламентского комиссара по правам национальных и этнических меньшинств

80. Изучая вопрос о запрещении дискриминации, следует особо отметить деятельность Парламентского комиссара по правам национальных и этнических меньшинств. Отличительной чертой Венгрии является наличие омбудсмана, который занимается правами меньшинств, является независимым лицом и подотчетен Государственному собранию. Одна из главных задач комиссара состоит в том, чтобы вскрывать и, по возможности, исправлять случаи этнической дискриминации. До настоящего времени комиссар во всех своих докладах указывал, что центральные и местные органы власти и их учреждения не проводят никакой дискриминационной политики. Вместе с тем он считает, что дискриминация является элементом повседневной жизни и представляет особенно серьезную проблему для общины рома, ее групп и членов (60% зарегистрированных в 2000 году жалоб поступили от рома).

Два случая разбирательств, проведенных Парламентским комиссаром по правам национальных и этнических меньшинств

81. Канал М1 венгерского телевидения передал репортаж о семьях рома, переехавших из Замоли в Чор. В своей передаче репортер сообщил следующее: "Согласно сообщениям местных жителей после переезда рома из Замоли в это село число квартирных краж значительно возросло... Жители поражены тем, что рома наводнили село. Чаша терпения переполнилась, когда позавчера и вчера в селе были взломаны двери шести домов". После этого мэр села заявил, что рома "нет места в этой стране".

82. Комиссар возбудил разбирательство в Комитете по жалобам Национального совета по радиовещанию и телевидению (НСРТ). В результате разбирательства Совет пришел к выводу о том, что венгерское телевидение нарушило в оспариваемой передаче "Хет" (Неделя) положения в пунктах 2 и 3 раздела 3 Закона о телевидении и радиовещании 1996 года, передавая программы, которые содержали утверждения, способные возбудить ненависть против группы этнического меньшинства. Согласно информации, полученной комиссаром от прокуратуры, не было даже никаких подозрений о том, что кто-либо из прибывших в Чор рома совершал квартирные кражи. Лица, выступившие с такими заявлениями, допустили клевету и диффамацию, хотя потерпевшие стороны не подали частной жалобы, необходимой для возбуждения уголовного дела.

83. В другом случае Парламентскому комиссару по правам национальных и этнических меньшинств была подана жалоба в связи со статьей, опубликованной в "Кёбаняи хирлап", в которой говорилось следующее: "Старший из нападавших рома стащил человека с

чемоданом с его места, прижал его к двери, которая была рядом, и нанес ему несколько ударов в живот. Молодой рома вынул нож...". Комиссар обратил внимание компетентного органа власти на то, что в подобного рода сообщениях нет необходимости указывать этническое происхождение лиц. После этого представители местного органа власти провели заседание для рассмотрения данного случая, и мэр обещал от имени этого органа избегать в дальнейшем подобных уточнений.

Вопрос о всеобъемлющем антидискриминационном законе

84. Управление Парламентского комиссара по правам национальных и этнических меньшинств подготовило законопроект об искоренении расизма и ксенофобии и о гарантиях равного обращения. Будущий закон будет охватывать все виды разбирательства, действия, меры (небрежность) и формы обращения со стороны центральных государственных органов, местных органов и социальных и экономических организаций в отношении всех проживающих на территории Венгерской Республики физических лиц и групп, которые можно определить по признаку расы, цвета кожи, национального и этнического происхождения.

85. Законопроект прежде всего направлен против дискриминации, осуществляемой органами исполнительной власти и общественными службами. В нем предусматривается право на равное обращение, а также определяются прямые и косвенные формы дискриминации и сегрегации. В нем указываются конкретные сферы этнической дискриминации и предусматриваются меры правовой защиты для потерпевших. В законопроекте конкретно указываются сферы дискриминации - по месту работы, в области образования, в социальной сфере, в сфере медицинского обслуживания, в государственной администрации и общественных службах.

Комитет по борьбе с дискриминацией

86. Комитет по борьбе с дискриминацией был создан по инициативе министерства юстиции. В его состав входят представители ряда министерств, а также Управления по делам национальных и этнических меньшинств, Управления Парламентского комиссара по гражданским правам и Комитета по правам человека Государственного собрания. Комитет приступил к работе в первой половине 2001 года. Различные министерства подготовили подробные положения по борьбе против дискриминации в соответствующих сферах их компетенции. На второй стадии работы приглашенные Комитетом эксперты подготовили рабочие документы в связи с необходимостью принятия всеобъемлющего закона о дискриминации. Эти документы были уже представлены и в настоящее время изучаются.

VII. СТАТЬЯ 7 КОНВЕНЦИИ

87. В соответствии с решением Национального совета по радиовещанию и телевидению (НСРТ) от 16 марта 2001 года конкурс на использование некоммерческого диапазона 88,8 МГц выиграла радиостанция рома "Радио С".

88. Конституция Венгрии гарантирует каждому человеку права на образование и культуру; следовательно, эти права также гарантируются и лицам, содержащимся в пенитенциарных учреждениях.

89. основополагающие принципы образования и профессиональной подготовки излагаются в Законе LXVIII об общественном образовании 1999 года и в Законе LXXVI о профессиональной подготовке 1993 года.

90. Программы в области образования и профессиональной подготовки, организуемые в пенитенциарных учреждениях, имеют целью сократить культурные и образовательные различия между заключенными и повысить уровень их квалификации для улучшения их позиций на рынке труда при выходе из тюрьмы и их шансов на реинтеграцию в общество.

91. Программы профессиональной подготовки учитывают специфику пенитенциарных учреждений (для лиц, находящихся в предварительном заключении, или для лиц, отбывающих срок тюремного заключения), продолжительность заключения и состояние здоровья заключенного, включая также психическое, и другие факторы.

92. Участие заключенных в образовательных программах, программах профессиональной подготовки, а также в реабилитационных программах является добровольным. Подраздел 3 раздела 2 Декрета № 11 1979 года об исполнении приговоров и принятых мерах предусматривает, что при формировании групп в пенитенциарных учреждениях никто не должен подвергаться дискриминации по признаку пола или национального, расового или социального происхождения. Соответственно эти учреждения не сообщали ни о каких случаях дискриминации.

93. Пенитенциарные учреждения не регистрируют заключенных в разбивке по группам меньшинств; вместе с тем они поддерживают контакты с рядом организаций для получения информации о культурных ценностях заключенных, в частности рома, и поддержания таких ценностей (например, пенитенциарные учреждения поддерживают

контакты с местными организациями рома; Национальный центр по вопросам применения законов в пенитенциарных учреждениях сотрудничает с "Домом романо кхер джипси" муниципалитета Будапешта).

94. Культура и ремесла рома популяризируются в программах, организуемых в рамках колледжей рома и общинных колледжей в ряде пенитенциарных учреждений (в Шаторальяуйхейл, Барачка, и в учреждениях комитетов Яс-Надькун-Сольнок и Фейер).

95. Все заинтересованные заключенные могут посещать эти курсы.

96. 19 июня 2001 года в Национальном пенитенциарном учреждении в Надьфа было начато осуществление учебного проекта "Интегрированное управление фермами I-II-III", финансируемого по программе PHARE 99; в нем принимает участие 60 заключенных, в том числе лица, принадлежащие к меньшинству рома.

97. В пенитенциарных учреждениях применяются следующие формы образования и профессиональной подготовки:

a) образование в рамках школьной системы: начальная школа; средняя школа; среднее профессиональное училище; школа по подготовке квалифицированных рабочих;

b) внешкольное образование: предлагаемое рынком труда; общинными колледжами;

c) формы самообразования: в качестве частных учеников; специальные реабилитационные классы;

d) группы и обучение по увлечениям.

98. Образование и профессиональная подготовка организуются в рамках образования для взрослых, главным образом на вечерних и заочных курсах.

99. Многие содержащиеся в пенитенциарных учреждениях заключенные посещают курсы начального образования, которые играют важную роль в деле ликвидации неграмотности или обеспечения функциональной грамотности среди несовершеннолетних, подростков и взрослых. Поскольку ряд заключенных, записывающихся в старшие классы, оказываются функционально неграмотными, им обеспечивается возможность одновременно заниматься в начальных классах, чтобы они могли получить основы знаний, преподаваемых в этих классах.

100. В пенитенциарных учреждениях, где содержатся главным образом лица, лишенные свободы или находящиеся в предварительном заключении (так называемые "окружные арестные дома") могут организовываться программы интенсивной подготовки продолжительностью от одного до шести месяцев.

101. В последние годы начальное образование обеспечивается еще в четырех других учреждениях (Надьфа, Марианоштра, Сегед, Ваш). Во многих других учреждениях были организованы так называемые учебные курсы рынка труда, финансируемые из бюджетных или добровольных источников.

102. В последние годы также все чаще организуются оздоровительные программы (предупреждение наркомании, медико-санитарное просвещение) и программы по развитию личности. Эти программы финансируются главным образом британским посольством и министерством экономики.

103. В каждом пенитенциарном учреждении имеется библиотека, доступная для всех заключенных. В отчетном периоде был значительно увеличен ежегодный бюджет этих библиотек и теперь в них имеются книги, учебники, энциклопедии и юридическая литература. В последнее время значительно повысился интерес к языковым учебникам, учебникам по ремеслам и научно-популярным книгам.

104. В области правоприменительных положений и практики также наблюдается стремление полностью обеспечить выполнение основных целей и основополагающих принципов, провозглашенных в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Перечень приложений

1. Постановление правительства № 1047/1999 (V.5) о среднесрочных мерах по повышению уровня жизни и улучшению социального положения населения рома
2. Меры, принятые государством с целью поощрения социальной интеграции рома, проживающих в Венгрии (Будапешт, 2000 год)
3. Краткое изложение мер, принятых правительством в отношении меньшинства рома в 1998-2000 годах
4. Закон XX о Конституции Венгерской Республики 1949 года
5. Резюме решения № 45/2000 (XII.8) Конституционного суда
6. Закон IV об уголовном кодексе 1978 года
7. Закон I о радиовещании и телевидении 1996 года
8. Закон XXII о Трудовом кодексе 1992 года
